

District Court _____ County, Colorado <i>Tribunal de distrito del condado de _____, Colorado</i> Court Address: _____ <i>Dirección del tribunal: _____</i>	<b>▲ COURT USE ONLY ▲</b> <b>USO EXCLUSIVO DEL TRIBUNAL</b>
In re the Marriage of: <i>Referente al matrimonio de:</i> Petitioner: _____ <i>Demandante:</i>  and y Co-Petitioner/Respondent: _____ <i>Codemandante/Demandado:</i>	Case Number: _____ <i>Número de causa:</i>  Division _____ Courtroom _____ <i>División _____ Sala _____</i>
<b>DECREE OF <input type="checkbox"/> DISSOLUTION OF MARRIAGE OR <input type="checkbox"/> LEGAL SEPARATION</b> <b>SENTENCIA DE <input type="checkbox"/> DISOLUCIÓN DEL MATRIMONIO O <input type="checkbox"/> SEPARACIÓN LEGAL</b>	

This matter was reviewed by the Court on \_\_\_\_\_ (date)  
*El juez examinó esta causa el \_\_\_\_\_ (fecha).*

Petitioner <i>Demandante</i>	<input type="checkbox"/> Co-Petitioner <i>Codemandante</i>	<input type="checkbox"/> Respondent <i>Demandado</i>
<input type="checkbox"/> Appeared in person <i>Compareció en persona</i>	<input type="checkbox"/> Appeared in person <i>Compareció en persona</i>	<input type="checkbox"/> Did not appear <i>No compareció</i>
<input type="checkbox"/> Signed a Non-Appearance Affidavit <i>Firmó una declaración jurada para no comparecer</i>	<input type="checkbox"/> Signed a Non-Appearance Affidavit <i>Firmó una declaración jurada para no comparecer</i>	
<input type="checkbox"/> Was represented by an attorney Attorney Name: _____ <i>Estuvo representado por un abogado</i> <i>Nombre del abogado: _____</i>	<input type="checkbox"/> Was represented by an attorney Attorney Name: _____ <i>Estuvo representado por un abogado</i> <i>Nombre del abogado: _____</i>	

- The Court has read the Non-Appearance Affidavit.  
*El juez leyó la declaración jurada para no comparecer.*
- The Court has considered the testimony and evidence presented.  
*El juez consideró el testimonio y las pruebas presentadas.*
- The Court has considered any financial statements filed and makes the following findings and orders.  
*El juez consideró las declaraciones financieras presentadas y gira las siguientes órdenes:*

1. The Court has jurisdiction over the parties because:

*El juez tiene jurisdicción en el asunto de las partes debido a que:*

- The parties filed jointly on \_\_\_\_\_ (date).  
*Las partes presentaron la documentación conjuntamente el \_\_\_\_\_ (fecha).*
- The Respondent \_\_\_\_\_ (name) was served with a Summons on \_\_\_\_\_ (date) in \_\_\_\_\_ (county).  
*Se realizó la notificación de un citatorio al demandado \_\_\_\_\_ (nombre) el \_\_\_\_\_ (fecha) en \_\_\_\_\_ (condado).*
- The Respondent signed a waiver of service on \_\_\_\_\_ (date).  
*El demandado firmó una renuncia a la notificación el \_\_\_\_\_ (fecha).*
- The Court has subject-matter jurisdiction based on publication on \_\_\_\_\_ (date).  
*El juez tiene jurisdicción en este asunto debido a la notificación publicada el \_\_\_\_\_ (fecha).*
- Other jurisdiction \_\_\_\_\_.  
*Otra jurisdicción \_\_\_\_\_.*

2. At least one party was domiciled in Colorado for more than 91 days before the Petition was filed.  
*Al menos una de las partes tenía domicilio en Colorado por más de 91 días al momento de presentada la demanda.*
3. At least 91 days have passed since the Court acquired jurisdiction over the Co-Petitioner or Respondent or since the Court acquired jurisdiction over the subject matter based on publication  
*Han transcurrido como mínimo 91 días desde que el juez obtuvo jurisdicción con respecto al demandado o codemandante o desde que el juez obtuvo jurisdicción sobre el asunto por la notificación publicada.*
4. The marriage between the parties is irretrievably broken.  
*El vínculo matrimonial está irremediablemente roto.*
5.  The Separation Agreement between the parties is found to be not unconscionable as to support, maintenance (spousal support), and division of property, and is incorporated herein.  
*Se ha determinado que el acuerdo de separación entre las partes no favorece a una de las partes en cuanto a la manutención infantil, pensión conyugal y división de bienes, y se incorpora a la presente orden.*
6.  All provisions in the Parenting Plan regarding the children are in the best interests of the children, including residence, allocation of parental responsibility (including decision-making responsibilities and parenting time), and any other orders necessary to effectuate the best interests of the children.  
*Todas las disposiciones incluidas en el Plan de crianza en referencia a los hijos reflejan lo que más beneficia a los niños, incluyendo la residencia, asignación de las obligaciones de los padres (que incluye las responsabilidades en la toma de decisiones y el tiempo con los hijos), y cualquier otra orden necesaria para realizar lo que sea más beneficioso para los niños.*
7.  The name change request is not detrimental to any person  
*El cambio de nombre y apellido solicitado no perjudica a nadie.*

**The Court therefore orders**

***Por lo tanto, el juez ordena:***

- The marriage is dissolved, and a Decree of Dissolution of Marriage is entered.  
*Que se disuelva el vínculo matrimonial y se emita la sentencia de disolución del matrimonio.*
  - A Decree of Legal Separation is entered. Either party may apply to convert this decree to a Decree of Dissolution of Marriage after 182 days have passed and the other party has been given written notice of the request.  
*Que se emita la sentencia de separación legal. Cualquiera de las dos partes podrá solicitar que ésta se modifique a sentencia de disolución del matrimonio una vez transcurridos los 182 días y tras haber notificado a la otra parte por escrito.*
  - Each party shall perform all of the applicable provisions of the separation agreement or permanent orders.  
*Cada una de las partes deberá ejercer todas las disposiciones pertinentes contenidas en el convenio de separación o en las órdenes permanentes.*
- The Separation Agreement (Marriage) filed on \_\_\_\_\_ (date) is incorporated into this Decree.  
*Se presentó el Acuerdo de separación (por matrimonio) el \_\_\_\_\_(fecha) y por la presente se incorpora a la sentencia.*
- or**  
**o bien;**
- Has been read into the record and will be reduced to writing and filed on or before \_\_\_\_\_ (date).

Se leyó el acuerdo en actas, quedará por escrito y se presentará en el tribunal a más tardar el \_\_\_\_\_ (fecha).

The Parenting Plan (Marriage) filed on \_\_\_\_\_ (date) is incorporated into this Decree.  
*El Plan de crianza (por matrimonio) se presentó el \_\_\_\_\_ (fecha) y por la presente se incorpora a la sentencia.*

**or**  
**o bien;**

The Court has entered permanent orders, which will be reduced to writing and filed, on or before \_\_\_\_\_ (date).  
*El juez giró órdenes permanentes, las cuales quedarán por escrito y se presentarán en el tribunal a más tardar el \_\_\_\_\_ (fecha).*

**or**  
**o bien;**

It is in the best interests of the parties that the Court has entered a Decree, even though there are no permanent orders on this date.  
*Lo que más les beneficie a las partes es que el juez haya emitido una sentencia, a pesar de que no existan órdenes permanentes a la fecha.*

**or**  
**o bien;**

Permanent orders are set forth below:  
*A continuación se describen las órdenes permanentes:*

---

---

---

---

Any Support Order entered will become part of this Decree.  
*Toda orden de manutención que se emita formará parte de esta sentencia.*

A Protection/Restraining Order was issued on \_\_\_\_\_ (date). The Protection/Restraining Order is:  
*Se emitió una orden de protección/restricción el \_\_\_\_\_ (fecha). Dicha orden queda:*

Vacated.  
*Anulada.*

Continued to \_\_\_\_\_ (date) pursuant to §13-14-106(1)(c), C.R.S.  
*Prorrogada hasta el \_\_\_\_\_ (fecha) según el artículo 13-14-106(1)(c) de las Leyes Vigentes de Colorado.*

No changes have been made to the existing Protection/Restraining Order.  
*No se han realizado cambios a la orden de protección o restricción existente.*

Changes have been made to the existing Protection/Restraining Order, as follows:  
*Se han realizado los siguientes cambios a la orden de protección o restricción existente:*

---

---

---

**If the Protection Order has been modified, the party requesting the modification must serve a copy of the modified Temporary or Permanent Protection Order, as applicable, on the other party.**

***Si se modificó la orden de protección, la parte que solicita la modificación debe hacer la notificación oficial a la otra parte de la copia de la Orden de protección permanente o temporal ya modificada, según corresponda.***

The \_\_\_\_\_ is granted a restoration of the prior name \_\_\_\_\_.  
Al \_\_\_\_\_ se le concede el restablecimiento de su nombre y apellido anterior \_\_\_\_\_.

Other  
Otros:

---

---

---

---

DATE: \_\_\_\_\_  
FECHA: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Judge    Magistrate  
Juez   Juez de instrucción